

**REGLAMENT**

**DAVART**

**LAS AUAS PIARSAS**

**PER**

**LA VISCHNAUNCA DA VUORZ**

	Pagina
<b>I En general .....</b>	<b>3</b>
<b>II Tractament dallas auas piarsas.....</b>	<b>4</b>
<b>1. En general .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Formaziun e diever .....</b>	<b>5</b>
<b>3. Menaschi, manteniment e renovaziun .....</b>	<b>9</b>
<b>III Finanziaziun .....</b>	<b>10</b>
<b>1. Princip.....</b>	<b>10</b>
<b>2. Taxas da colligaziun per auas piarsas.....</b>	<b>11</b>
<b>3. Taxas per auas piarsas .....</b>	<b>12</b>
<b>4. Mieds legals .....</b>	<b>13</b>
<b>IV Disposiziuns executivas e finalas .....</b>	<b>13</b>

**Aschunta:**

- **Tariffa da taxas**

## I En general

### Applicaziun ed intent

art. 1

- 1 Quei reglament vala per igl entir territori communal. Sin fundament dalla lescha da baghegiar e dil plan general d'avertura ordinescha el la formaziun, il diever, il manteniment, la renovaziun e la finanziaziun dils stabiliments per auas piarsas sco era las relaziuns denter las proprietarias ed ils proprietaris dils beins immobiliars e la vischnaunca.
- 2 Per ils stabiliments per auas piarsas che vegnan planisai e construi el rom d'ina planisaziun da quartier valan las disposiziuns dalla lescha da baghegiar pertuccont la planisaziun da quartier. Aschinavon ch'ei manca prescripziuns spezialas, ein las disposiziuns da quei reglament, era ella procedura per il plan da quartier, decisivas.
- 3 Per immobilias che san buca vegnir colligidas cun ils stabiliments communals sa l'autoridad da baghegiar permetter ni ordinar la colligiazion cun ils stabiliments per auas piarsas d'ina vischnaunca vischinonta, premess ch'ei exista ina regulaziun contractuala corrispudenta denter las vischnauncas. Sut la medema premissa vegnan era immobilias ordeifer il territori communal colligiai cun ils agens stabiliments.
- 4 Per immobilias che vegnan colligidas cun ils stabiliments per auas piarsas d'ina vischnaunca vischinonta vegnan mintgamai las prescripziuns tecnicas valeivlas per auas piarsas sco era las disposiziuns davart las taxas da colligiazion per auas piarsas e las taxas per auas piarsas dalla vischnaunca vischinonta applicadas. L'execuziun da talas prescripziuns resta tier ils organs cumpetents dalla vischnaunca da staziunament.

### Incumbensa dalla vischnaunca

art. 2

- 1 La vischnaunca fa in plan general d'allontanament d'aua. Ella construescha e meina ils stabiliments per auas piarsas ch'ei necessari per tractar las auas piarsas, aschinavon che singulas incumbensas vegnan buca gia ademplidas dall'associaziun per serenar las auas piarsas ASA Sablun, Rueun.
- 2 L'extensiun speziala dils stabiliments per auas piarsas sedrezza tenor il plan general d'avertura. La realisaziun dils stabiliments succeda enteifer ils termins fixai el program d'avertura.
- 3 La vischnaunca survigilescha ils stabiliments privats per auas piarsas.

- 1 Aschinavon che quei reglament cuntegn neginas disposiziuns spezialas, valan generalmein las prescripziuns dalla lescha da baghegiar dalla vischnaunca.
- 2 Resalvadas restan plinavon las prescripziuns respectivas dil dretg federal e cantunal sco era dall'associaziun per serenar las auas piarsas ASA Sablun, Rueun.

## II Tractament dallas auas piarsas

### 1. En general

Spezias d'auas piarsas

art. 4

- 1 Sco auas piarsas el senn dil present reglament vala tut l'aua che vegn midada tras il diever a casa, ell'industria, el mistregn, ell'agricultura ni autramein, plinavon l'aua ella canalisaziun che cuora permanentamein ensemen cun quella sco era l'aua da plievgia che cuora giu da surfatschas surbaghegiadas ni cun cuorida dira.
- 2 Auas piarsas tschuffergnadas che resultan el sectur dalla canalisaziun publica ein d'inducir els conducts publics. Resalvadas restan las prescripziuns spezialas davart il tractament dallas auas piarsas artisanalas ed industrialas.
- 3 Auas piarsas tschuffergnadas che resultan ordeifer il sectur dalla canalisaziun publica ein da tractar tenor il stadi dalla tecnica, tenor las prescripziuns federalas e cantunalas respectivas sco era suenter haver consultau igl uffeci cantunal per igl ambient.
- 4 Auas piarsas buca tschuffergnadas ein da schar sfundrar ni, nua che las relaziuns localas lubeschan buca quei, d'inducir en ina aua sur tiara. Auas piarsas buca tschuffergnadas che resultan permanentamein astgan buca vegnir fatgas affluir ni directamein ni indirectamein en ina serenera centrala.

Repartiziun dils stabiliments per auas piarsas

art. 5

- 1 Ils stabiliments per auas piarsas vegnan reparti tenor lur proprietarias e proprietaris en stabiliments dalla corporaziun, en stabiliments communalas e stabiliments privats.
- 2 Ils stabiliments dalla corporaziun ein ils stabiliments per auas piarsas, construi e menai dall'associaziun per serenar las auas piarsas ASA Sablun, Rueun, sco la serenera centrala, ils canals, ils stabiliments auxiliars, las pumpas, las butschidas per aua da plievgia.
- 3 Ils stabiliments communalas ein ils stabiliments per auas piarsas construi e menai dalla vischnaunca sco ils conducts per l'aua tschuffa e da plievgia, ils stabiliments auxiliars, las pumpas, las butschidas per aua da plievgia, las sereneras.
- 4 Ils stabiliments privats ein ils stabiliments per auas piarsas construi e menai da personas privatas sco ils conducts da colligiazion cun casas, ils conducts egl intern d'edifezis, las pumpas, las sereneras individualas.
- 5 La vischnaunca meina in plan da cataster davart ils stabiliments publics e privats per auas piarsas ch'ei situai sin siu territori.

- 1 El sector dalla canalisaziun publica ein las auas piarsas tschuffergnadas d'inducir els conducts publics. Resalvadas restan las prescripziuns spezialas davart la colligaziun d'edifezis da habitar e da menaschis agricols sco era davart il tractament d'auas piarsas che correspundan buca allas pretensiuns per l'inducziun ella canalisaziun.
- 2 Las auas piarsas tschuffergnadas che san buca ni che san aunc buca vegnir deviadas en ina serenera centrala ein d'accumular en in foss senza deflussiun ni da schubergiar en sereneras individualas. Aschispert ch'ina colligaziun cun ina serenera centrala ei pusseivla, ein ils stabiliments da metter ord funcziun enteifer in onn, cun excepziun dils zavraders sco era dils stabiliments per il tractament preliminar d'auas piarsas artisanalas ed industrialas.
- 3 Tier la construcziun d'edifezis novs eis ei da far ina colligaziun provisorica per las auas piarsas casanas all'entschatta dalla construcziun. La colligaziun definitiva succeda duront la realisaziun dalla construcziun, en scadin cass avon la retratga. Tier edifezis existents fixescha l'autoridad da baghegiar il termin dalla colligaziun.
- 4 La lubientscha da colligaziun vegn concedida ella procedura per relaschar la lubientscha da bagheigar.

- 1 La vischnaunca fixescha il liug e la spezia dalla colligaziun.
- 2 La vischnaunca fixescha, sche la colligaziun ei da realisar dalla vischnaunca ni dallas petentas e dils petents.

## 2. Formaziun e diever

- 1 Tut ils stabiliments per auas piarsas ein da construir e da menar tenor las reglas renconuschidas dalla scienza da baghegiar e dalla tecnica d'auas piarsas.
- 2 Aschinavon che prescripziuns tecnicas spezialas mauncan en quei reglament, dat l'autoridad da baghegiar las ordinaziuns necessarias ella procedura per la lubientscha da baghegiar. Per quest intent sa ella s'orientar tenor las normas e recumandaziuns respectivas dallas federaziuns professionali.
- 3 Ils stabiliments privats per auas piarsas inclusiv tut las reparaturas da quels stabiliments astgan vegnir realisai mo da spezialists qualificai.

- 1 Ina prelevaziun da calira ord las auas piarsas dalla canalisaziun publica avon la serenera ei buca lubida.
- 2 En cass spezials sa l'autoridad da baghegiar era disponer restricziuns dalla prelevaziun da calira da conducts privats avon la colligaziun cun la canalisaziun publica.

## Auas piarsas tschuffergnadas

## a) En general

art. 10

- 1 Las auas piarsas affluidas ella canalisaziun publica ston esser aschia, ch'ellas fan buca donn als stabiliments dalla canalisaziun e dalla serenera. Vinavon astgan ellas buca pregiudicar lur menaschi, manteniment e schubergiada ni periclitir la veta animala e vegetala ell'aua.
- 2 Per conceder las lubientschas da colligaziun ein las prescripziuns dalla legislaziun federala e cantunala davart la protecziun dallas auas d'observar, spezialmein las prescripziuns davart il tractament preliminar ni igl allontanament d'auas piarsas che corrispundan buca allas pretensiuns per l'inducziun ella canalisaziun ni ch'ei buca adattadas per il tractament en ina serenera centrala.

## b) Auas piarsas artisanalas ed industrialas

art. 11

- 1 Las auas piarsas da menaschis ni da stabiliments d'infrastructura artisanala ed industriala, che corrispundan buca allas pretensiuns per l'inducziun ella canalisaziun, astgan mo vegnir inducidas ella canalisaziun cun ina serenera consecutiva, sch'ellas ein vegnidas tractadas sufficientamein ordavon tenor las prescripziuns digl uffeci per igl ambient e sch'ellas ein buca nuscheivlas per las sereneras publicas.
- 2 Sche las auas piarsas da menaschis ni da stabiliments d'infrastructura artisanala ed industriala san buca vegnir inducidas ella canalisaziun per motivs stringents ni sch'ellas ein buca adattadas per la schubergiada centrala, lu ein ellas da tractar ni d'allontanar tenor las prescripziuns digl uffeci cantunal per igl ambient.
- 3 Las auas piarsas che cuntegnan sablun e lozza, ielis minerals ni quantitads considerablas da grass ed ielis organics, ein da conducir sur zavraders corrispondents.
- 4 Las auas piarsas da plazzals ein da tractar tenor lur spezia e tenor lur quantidad, avon che vegnir inducidas ella canalisaziun ni en in prefluent.

- 1 Igl ei scumandau da dismetter rumians cumpacts e liquids cun las auas piarsas, dano sche quei ei necessari per tractar las auas piarsas. Quest scamond vala spezialmein per
  - a) materias da tissi, infectusas, inflammablas, explosivas e radioactivas
  - b) materias tuffontas
  - c) deflussiuns da foss da puschina, lidimers e silos
  - d) sablun, glera, mischiera, tschendra, vanzadiras da mazlarias e da casas da maz, textilias e.a.v.
  - e) restonzas da rimnaders da lozza, da sereneras pintgas, da zavraders da grass e d'ielis minerals
  - f) materias spessas e lozzusas sco p.ex. bitum, caltschina, lozza da cement e.a.v.
  - g) ielis, grass, benzin, benzol, petroli, dissolvents, idrocarbons alogenads e.a.v.
  - h) materias che ston vegnir dismissas en in'autra moda tenor las indicaziuns dil producent sin l'etichetta ni tenor l'instrucziun da diever.

#### Scumandau e plinavon l'inducziun da

##### a) liquids cun

- ina temperatura sur 60° C <sup>1)</sup>
- ina valur pH sut 6.5 e sur 9.0 <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> La temperatura ella canalisaziun astga impurtar suenter la mischeida maximalmein 40° C.

<sup>2)</sup> Differenzas ein admessas el cass d'ina mischeida sufficiente ella canalisaziun.

##### b) gas e vapurs.

En cass da dubi decida l'autoridad da baghegiar suenter haver consultau igl uffeci per igl ambient. Sch'ina expertisa ei necessaria per la decisiun, lu ein ils cuosts d'adossar alla petenta resp. al petent.

- 2 Stabiliments per manizzar rumians sco stabiliments per dismetter rumians bletschs e manizzaders da vanzadiras da cuschina, astgan buca vegnir duvrai per manizzar e far affluir rumians ella canalisaziun.
- 3 Rumians, dils quals igl allontanament cun las auas piarsas ei necessari per tractar las auas piarsas, astgan vegnir allontanai sur la serenera centrala cun la lubientscha digl uffeci cantunal per igl ambient.

- 1 Las auas piarsas buca tschuffergnadas ein da schar sfundrar tenor las prescripciuns dil plan general d'allontanament d'aua ni d'inducir aviartamein el prefluent sur ils conducts d'aua da plievgia. Sche ni ina sfundrada ni ina deviazion directa el prefluent ein pusseivlas, lu san las auas piarsas vegnir fatgas affluir ella serenera.



- 2 Sco auas piarsas buca tschuffernadas valan per regla las auas da plievgia da surfatschas surbaghegiadas ni cun cuvrida dira, sch'ellas
  - a) derivan da surfatschas da tetgs,
  - b) derivan da vias, sendas e plazzas, sin las qualas ei vegn buca trascargau, elavurau ni depositau quantitads considerablas da materias che san tschuffernar las auas,
  - c) derivan da binaris, sin ils quals igl ei garantiu a liunga vesta, ch'ei vegn renunziou d'impunder mieds per tractar plontas, ni che tals vegnan reteni ni decumponi sufficientamein cun sfundrar el terren.
- 3 Las auas piarsas buca tschuffernadas che resultan permanentamein sco l'aua da begl e da sfundrada, l'aua sutterrana e l'aua da fontauna, l'aua schubra da diever e da sferdentar ord l'industria e dil mistregn ein da tener naven dalla serenera centrala. Ellas ein da schar sfundrar tenor las prescripziuns dil plan general d'allontanament d'aua ni d'inducir directamein el prefluent.
- 4 La vischnaunca sa obligar proprietarias e proprietaris d'edifezis e stabiliments existents da deviar auas piarsas buca tschuffernadas tenor l'al. 1 resp. 3, premess che quei seigi necessari e supportabel per las personas pertuccadas.

---

#### Conducts da colligiazium

art. 14

- 1 Las auas piarsas ein da far affluir ella canalisaziun publica sut tiara en conducts serrai.
- 2 Ils conducts da colligiazium ston vegnir controllai e schubergiai.
- 3 Denter igl edifezi e la colligiazium cun la canalisaziun communal eis ei da construir in tumbin da controlla. La colligiazium cun il conduct communal sa succeder senza tumbin da controlla tras burtgas adattadas.

---

#### Ventilaziuns

art. 15

- 1 Tut ils stabiliments d'allontanament d'aua ein da ventilar sufficientamein.
- 2 Conducts da ventilaziun ein da menar egl intern dalla casa sin il tetg ed astgan buca sbucar en tgamins ni ruosnas da ventilaziun.
- 3 Tut ils apparats sanitaris e tut las deflussiuns per tiara ein da colligiar cun la canalisaziun dalla casa tras siaras d'odurs.

- 1 Da locals situai bass, dils quals l'aua sa buca vegnir allontanada tras la pendenza naturala, ein las auas piarsas da far affluir ella canalisaziun tras pumpas.
- 2 Encunter ina eventuala refluessiun dalla canalisaziun publica ston las proprietarias ed ils proprietaris dils stabiliments privats seproteger sezs.

### **3. Menaschi, manteniment e renovaziun**

- 1 Tut ils stabiliments per auas piarsas ein da servir e da mantener a moda adeguata e da renovar a temps.
- 2 Las possessuras ed ils possessurs ein responsabels per il menaschi e per il manteniment irreproschabel dils stabiliments. Els fan las annunzias necessarias tenor la lescha e las lubientschas dall'autoridad.
- 3 Las sereneras privatas ein da menar tenor las prescripziuns dalla firma da furniziun resp. da producziun. Il gliet dallas sereneras privatas ei d'allontanar tenor ils uordens dalla vischnaunca el senn dil plan cantunal per la dismessa dil gliet da serenera.

- 1 Tut ils conducts d'auas piarsas ein da schubergiar periodicamein. Tier conducts privats sa la vischnaunca procurar la schubergiada encunter quen.
- 2 Ils zavraders ein da svidar tenor basegns, denton silmeins ina gada per onn. Las restonzas ein d'allontanar a moda conforma alla lescha ed astgan en negin cass vegnir inducidas ella canalisaziun ni en auas sur tiara ni sutterranas.

- 1 La vischnaunca examinescha periodicamein il stadi da sias atgnas sereneras e dallas sereneras privatas. Allas personas incumbensadas cun la controlla eis ei da permetter igl access als stabiliments.
- 2 Ils maunghels constatai vid ils stabiliments publics lai la vischnaunca reparar immediat.
- 3 Ils maunghels vid ils stabiliments privats ein da reparar dallas personas privatas. Numnadamein d'ellas sezzas, ni per incarica dalla vischnaunca, e quei sin lur donn e cuost e senza retard.

- Sch'ils cumonds vegnan buca observai ni sch'ina intervenziun immediata dalla vischnaunca daventa necessaria en cass urgents, lu lai la vischnaunca reparar ils donns ni disturbis sin donn e cuost dallas persunas resp. dallas interpresas responsablas. Quellas ein d'orientar senza retard a scret davart las mesiras exequidas.

---

## Responsablidad

art. 20

- Las proprietarias ed ils proprietaris da sereneras privatas stattan buns enviers la vischnaunca per donns vid ils stabiliments publics che vegnan caschunai tras ina construcziun incorrecta, ina funcziun insufficienta ni in menaschi e manteniment manglus dils stabiliments privats.
- La vischnaunca da sia vart stat buna per donns vid ils stabiliments privats che resultan d'in menaschi, manteniment ni d'ina reparatura nunadequata da stabiliments communal.

## III Finanziaziun

### 1. Princip

---

#### Stabiliments publics

art. 21

- Tenor las prescripziuns dalla lescha da baghegiar incassescha la vischnaunca contribuziuns e taxas che cuvieran ils cuosts e ch'ei conformas al caschunader per construir, menar, mantener sco era per renovar (sanar, substituir) sereneras publicas. Sch'ei dat circumstanzas spezialas, lu porta ella ils cuosts restonts ord ils mieds general.
- La calculaziun e la taxaziun dallas taxas da colligiazion per auas piarsas e dallas taxas per auas piarsas (taxas fundamentalas e taxas tenor quantidad) succeda tenor las prescripziuns da quei reglament e tenor la tariffa da taxas relaschada dalla vischnaunca. Contribuziuns tenor plivalur a sereneras dall'avertura detagliada vegnan fixadas ella procedura per il plan da quartier.
- Il quen per il tractament dallas auas piarsas vegn menaus sco finanziaziun speziala.

---

#### Stabiliments privats

art. 22

- Ils cuosts dallas sereneras privatas sco era da lur colligiazion cun la reit publica portan las petentas ed ils petents. Las colligiazions ch'ei vegnidas preparadas dalla vischnaunca vegnan messas a quen cun dar la lubientscha da colligiazion.
- Sche la colligiazion vegn fatga dalla vischnaunca, lu san las petentas ed ils petents vegnir obligai da garantir ils cuosts probabels.

- 3 Sche las colligiaziuns ed ils conducts da colligiaziun servan a plirs beins immobiliars, lu ein tut ils cuosts colligiai cun quels da reparter dallas personas privatas sezzas. Resalvada resta la repartiziun dils cuosts tras l'autoridad da baghegiar en cass dalla procedura per il plan da quartier sco era dils conducts da colligiaziun privats ch'ei da construir resp. d'utilisar cumineivlamein sin camond dall'autoridad da baghegiar.

## **2. Taxes da colligiaziun per auas piarsas**

### Calculaziun

art. 23

- 1 La taxa da colligiaziun per auas piarsas d'edifezis che vegnan colligiai per l'emprema gada cun ils stabiliments per auas piarsas dalla vischnaunca, vegn calculada tenor il volumen construui tenor SIA digl edifezi colligiau, e quei tenor las indicaziuns dil schazetg uffical e tenor las normas da taxa ch'ei fixadas ella tariffa da taxas e ch'ei fuormadas tenor igl index current.
- 2 Ils pagamenti posteriurs en cass dall'amplificaziun d'edifezis colligiai vegnan taxai sin fundament dil volumen construui tenor SIA ch'ei vegnius creaus supplementarmein.

### Taxaziun

art. 24

- 1 Las taxas da colligiaziun per auas piarsas d'edifezis novs sco era ils pagamenti posteriurs en cass d'amplificaziuns vegnan taxai provisoricamein cun dar la lubientscha da baghegiar, e quei sin fundament dallas indicaziuns ch'ei cuntenidas ella damonda da baghegiar. La taxaziun definitiva succeda suenter l'entrada dil schazetg uffical.
- 2 Las taxas da colligiaziun per l'emprema colligiaziun d'edifezis existents vegnan taxadas cun dar la lubientscha da colligiaziun.
- 3 Sche certas indicaziuns ella damonda da baghegiar ein evidentamein inexactas ni sche las indicaziuns ch'ei cuntenidas el schazetg uffical vegnan buca reconuschidas, lu fixescha l'autoridad da baghegiar il volumen d'edifezi ch'ei decisivs per la taxaziun sin fundament d'ina atgna calculaziun.

### Scadenza ed incassament

art. 25

- 1 Las taxas da colligiaziun per auas piarsas ein da pagar a caschun dalla colligiaziun da l'immobilia cun ils stabiliments publics per auas piarsas. Ils pagamenti posteriurs per amplificaziuns ein da pagar all'entschatta dalla construcziun.
- 2 Las taxas da colligiaziun spezialas ein da pagar a caschun dalla finiziun dils stabiliments per auas piarsas ch'ei vegni finanziaj cun quellas.

- 3 Las taxas da colligiaziun ch'ei vegnidas taxadas provisoricamein ni definitivamein ein da pagar enteifer 60 gis dapi la consegna dil quen dallas taxas corrispudentas. El cass d'in pagament retardau vegn calculau in tscheins da retard ell'altezia dallas tariffas cantunalas ch'ei mintgamai valeivlas.
- 4 Las disposiziuns ed ils quens vegnan tarmess allas persunas ch'ei enscrettas el register funsil il mument dalla facturaziun. En cass da relaziuns da dretg da construcziun succeda la facturaziun allas persunas cun dretg da construcziun, en cass da proprietad communabla ni da cumproprietad allas proprietarias ed als proprietaris comunabels ni allas cumproprietarias ed als cumproprietaris, en cass da proprietad en condomini a l'administraziun.

### 3. Taxas per auas piarsas

Taxa fundamentala art. 26

---

- 1 La taxa fundamentala ch'ei da pagar per tut ils beins immobiliars colligiai e ch'ei ina taxa periodica annuala vegn incassada en fuorma d'ina taxa pauschala e las normas da taxa ch'ei fixadas ella tariffa da taxas aschuntada a quest reglament.

Taxa tenor quantidad art. 27

---

- 1 Las taxas tenor quantidad ch'ei da pagar per tut las immobilias colligeadas vegnan taxadas tenor il consum dall'aua frestga, e quei tenor ils dumbraders d'aua e tenor la norma da taxa ch'ei fixada ella tariffa da taxas e che sefuorma tenor igl index current en frs./m<sup>3</sup>.
- 2 La taxaziun dallas taxas tenor quantidad succeda sin fundament dils dumbraders d'aua. Sch'in dumbrader d'aua indichescha il consum dall'aua evidentamein a moda sbagliada ni sch'el ei sefermaus, lu vegn l'aua duvrada fixada tenor il consum duront la medema perioda digl onn precedent, e quei a moda che las midadas el basegn d'aua ein da risguardar.

Scadenza ed incassament art. 28

---

- 1 Di da tagl ei ils 31 da fenadur digl onn current. Persunas ch'ei da quei datum en possess da schischom ein obligai da pagar la summa per igl entir onn current. La vischnaunca tschenta negins quens per taxas pro-rata. "(1)"
- 2 Las taxas ch'ei vegnidas messas a quen ein da pagar enteifer 30 gis dapi la consegna dil quen da taxas. En cass d'in pagament retardau vegn in tscheins da retard calculaus ell'altezia dallas tariffas cantunalas ch'ei mintgamai valeivlas.

- 3 Ils quens e las disposiziuns vegnan tarmess allas personas ch'ein enscrettas el register funsil il mument dalla facturaziun. En cass da relaziuns da dretg da construcziun succeda la facturaziun allas personas cun dretg da construcziun, en cass da proprietad communabla ni da cumproprietad a las proprietarias ed als proprietaris communabels ni a las cumproprietarias ed als cumproprietaris, en cass da proprietad en condomini a l'administraziun.

#### **4. Mieds legals**

Protesta art. 29

---

- 1 Protestas encunter quens da taxas ein d'inoltrar cun ina motivaziun a scret enteifer 20 gis alla vischnaunca.
- 2 L'autoridad da baghegiar examinescha la protesta e fixescha l'altezia dalla taxa debitada en ina disposiziun che suttestat al dretg da recuors.

#### **IV Disposiziuns executivas e finalas**

Entrada en vigur art. 30

---

- 1 Quei reglament va en vigur cun l'approbaziun tras la radunonza communal.
- 2 Sias disposiziuns ein applicablas per tut las damondas da colligiaziun e per tut ils projects da construcziun che ein aunc buca lubi all'entrada en vigur dil reglament. Las taxas per las auas piarsas vegnan incassadas per l'emprema gada per igl onn 2004 tenor il present reglament.
- 3 Cun l'entrada en vigur da quei reglament vegnan tut las prescripziuns anteriuras dalla vischnaunca che stattan en cuntradicziun cun el, e quei spezialmein il reglament davart las auas piarsas dalla vischnaunca da Vuorz dils 22.11.2002 abrogadas.

Concludiu dalla radunonza communal il 18.06.2004.

Il president:

L'actuara:

.....

*Conrad Dalbert*

.....

*Michael Sutz*

“(1)” Midada concludiu dalla radunonza communal dils 20 da november 2015.

Sabasond sin ils art. 113 e 115a MLC e sin ils art. 22 ss. MRAP vegnan las suandantas taxas incassadas:

## Normas da taxas

### 1. Taxas da colligiaziun per auas piarsas

(art. 113 MLC ed art. 23 MRAP)

- 1.1. Taxa per m<sup>3</sup> volumen construius tenor SIA
- immobilias, tier las qualas l'aua da tetg sfundra ni vegn inducida en conducts privats per aua da plievgia e neiv frs. 20.--/m<sup>3</sup>
  - immobilias, tier las qualas l'aua da tetg vegn inducida ella canalisaziun publica ni en conducts publics per aua da plievgia e neiv frs. 25.--/m<sup>3</sup>

### 2. Taxas per auas piarsas

(art. 115a MLC, art. 25, 26 e 27 MRAP)

- 2.1. Taxa fundamentala per tut las immobilias colligiadas
- 2.1.1. habitaziuns (habitar, vacanzas), ustrias, edifezis da fatschenta, sco era tut ils ulteriurs edifezis, buc numnai sut punct 2.1.2 frs. 160.--
- 2.1.2. hotels e pensiuns frs. 320.--
- 2.2. Taxa tenor quantidad per m<sup>3</sup> aua
- tut ils edifezis colligiai per l'aua piarsa tschuffergnada frs. -.50/m<sup>3</sup>

artechels

affluenza dallas auas piarsas	Abwasserzuleitung	10,14
aua (sur tiara)	Gewässer (oberirdisches)	4,10,11,13
aua clara	Reinwasser	13
aua da begl	Brunnenwasser	13
aua da diever (schubra)	Brauchwasser (sauberes)	13
aua da fontauna	Quellwasser	13
aua da plievgia	Regenwasser, Niederschlagswasser	4,13
aua da sferdentar (schubra)	Kühlwasser (sauberes)	13
aua da sfundrada	Sickerwasser	13
auas piarsas (artisanalas)	Abwasser (gewerbliche)	4,10,11
auas piarsas (buca tschuffernadas)	Abwasser (nicht verschmutztes)	4,13
auas piarsas (che cuntegnan ieli)	Abwasser (öhlhaltiges)	10
auas piarsas (definiziun)	Abwasser (Definition)	4
auas piarsas (d'in plazzal)	Abwasser (von einer Baustelle)	11
auas piarsas (industrialas)	Abwasser (industrielle)	4,10,11
auas piarsas (tschuffernadas)	Abwasser (verschmutztes)	4,10
auas piarsas da plazzals	Baustellenabwasser	11
butschida per aua da plievgia	Regenbecken	5
camp d'applicaziun	Geltungsbereich	1
canalisaziun en casa	Hauskanalisation	5,15
canalisaziun	Kanalisation	4,6,9,10,11,14,16
cataster da conducts	Leitungskataster	5
colligiazion (definitiva)	Anschluss (definitiver)	6
colligiazion (provisorica)	Anschluss (provisorischer)	6
colligiazion	Anschluss	6,7,14,22
conducts (egl intern d'edifezis)	Leitungen (im Innern von Gebäuden)	5,15
conducts (publics)	Leitungen (öffentliche)	4,6
conducts da colligiazion cun casas	Hausanschlussleitungen	5,14,22
conducts da colligiazion	Anschlussleitungen	14,22
conducts dalla corporaziun	Verbandskanäle	5
conducts per l'aua da plievgia	Regenwasserleitungen	5
conducts per l'aua tschuffa	Schmutzwasserleitungen	5
consum d'aua	Wasserverbrauch	27
contribuziuns tenor plivalur	Mehrwertbeiträge	21
contribuziuns	Beiträge	21
controlla	Kontrolle	19
cuosts	Kosten	21,22
damonda da colligiazion	Anschlussgesuch	7,22
disturbis	Störungen	19
donns	Schäden	19,20
dretg (surordinau)	Recht (übergeordnetes)	3



entrada en vigor	Inkrafttreten	30
extensiu (dils stabiliments per auas piarsas)	Ausdehnung (der Abwasseranlagen)	2
facturaziun	Rechnungstellung	25,28,29
finanziaziun speziala	Spezialfinanzierung	21
finanziaziun	Finanzierung	21-28
gliet, lozza	Schlamm	11,17
indrezs da pumpar	Pumpanlagen	5,16
inducziun dallas auas piarsas	Abwassereinleitung	4,6,10,11,13,14
intent	Zweck	1
liug dalla colligaziun	Anschlussstelle	7
lubientscha da colligaziun	Anschlussbewilligung	6,10,22
menaschi (dils stabiliments per auas piarsas)	Betrieb (der Abwasseranlagen)	17
maunghels	Mängel	19
manteniment (dils stabiliments per auas piarsas)	Unterhalt (der Abwasseranlagen)	17
normas	Normen	8
obligaziun da colligaziun	Anschlusspflicht	6
planisaziun da quartier	Quartierplanung	1,21
prefluent	Vorfluter	4,10,11,13
prelevaziun da calira	Wärmeentnahme	9
prescripziuns (legalas)	Vorschriften (rechtliche)	3
prescripziuns (tecnicas)	Vorschriften (technische)	8
pretensiuns	Auflagen	10,11
protesta	Einsprache	29
pumpas	Pumpen; Pumpwerke	5,16
quen communal	Gemeinderechnung	21
quen da taxas	Gebührenrechnung	25,28,29
recumondaziuns	Empfehlungen	8
renovaziun (dils stabiliments per auas piarsas)	Erneuerung (der Abwasseranlagen)	1,17
restonzas	Abscheidegut	18
restricziun da diever	Benutzungsbeschränkung	10,11
rumians	Abfälle	13
schubergiada (dils stabiliments per auas piarsas)	Reinigung (der Abwasseranlagen)	18
scadenza	Fälligkeit	25,28
scamond (d'inducziun)	Verbot (der Einleitung)	9
scamond d'inducziun	Einleitungsverbot	10
sereneras (privatas)	Abwasserreinigungsanlagen (private)	17
sereneras (publicas)	Abwasserreinigungsanlagen (öffentliche)	5
sereneras individualas	Einzelkläranlagen	5,6
sfundrada	Versickerung	4,13

spezia dal la colligiazion	Anschlussart	7
spezias d'auas piarsas	Abwasserarten	4
stabiliments communal	Gemeindeanlagen	5,21
stabiliments d'allontanament d'aua	Entwässerungsanlagen	15
stabiliments dalla corporaziun	Verbandsanlagen	5
stabiliments per auas piarsas (publics)	Abwasseranlagen (öffentliche)	21
stabiliments per auas piarsas (en general)	Abwasseranlagen (allgemein)	5,8
stabiliments per auas piarsas (privats)	Abwasseranlagen (private)	2,5,8,16,17,18,19,20,22
stabiliments per il tractament preliminar	Vorbehandlungsanlagen	11,17,18
stabiliments per manizzar	Zerkleinerungsanlagen	10
stadi (dils stabiliments per auas piarsas)	Zustand (der Abwasseranlagen)	17,19
star bein	Haftung	20
scargadas d'aua gronda	Hochwasserentlastungen	5
tariffa da taxas	Gebührentarif	23,26,27
taxa da diever	Beanspruchungsgebühr	26,28,29
taxa da preparaziun	Bereitstellungsgebühr	26,28,29
taxa fundamentala	Grundgebühr	21,26
taxas	Gebühren	21,23-29
taxas da colligiazion	Anschlussgebühren	21,23-25,29
taxas da diever	Benutzungsgebühren	21,23-29
taxas per auas piarsas	Abwassergebühren (-taxen)	26-28
taxaziun	Veranlagung	21,24,26,27
taxaziun (taxas da colligiazion)	Veranlagung (Anschlussgebühren)	24
taxaziun (taxas per auas piarsas)	Veranlagung (Abwassergebühren)	26,27
tractament dallas auas piarsas	Abwasserbehandlung	4,10
tractament preliminar	Vorbehandlung	10,11
tscheins da retard	Verzugszins	25,28
tscheins dil dumbrader	Zählermieten	27,28
tumbin da controlla	Kontrollschacht	14
ventilaziuns	Entlüftungen	15
vischnaunca vischinonta	Nachbargemeinde	1
zavrader	Abscheider	10,11,18

artechels

Abfälle	rumians	13
Abscheidegut	restonzas	18
Abscheider	zavrader	10,11,18
Abwasser (Definition)	auas piarsas (definiziun)	4
Abwasser (gewerbliche)	auas piarsas (artisanalas)	4,10,11
Abwasser (industrielle)	auas piarsas (industrialas)	4,10,11
Abwasser (nicht verschmutztes)	auas piarsas (buca tschuffernadas)	4,13
Abwasser (öhlhaltiges)	auas piarsas (che cuntegnan ieli)	10
Abwasser (verschmutztes)	auas piarsas (tschuffernadas)	4,10
Abwasser (von einer Baustelle)	auas piarsas (d'in plazzal)	11
Abwasseranlagen (allgemein)	stabiliments per auas piarsas (en general)	5,8
Abwasseranlagen (öffentliche)	stabiliments per auas piarsas (publics)	21
Abwasseranlagen (private)	stabiliments per auas piarsas (privats)	2,5,8,16,17,18,19,20,22
Abwasserarten	spezias d'auas piarsas	4
Abwasserbehandlung	tractament da las auas piarsas	4,10
Abwassereinleitung	inducziun dallas auas piarsas	4,6,10,11,13,14
Abwassergebühren (-taxen)	taxas per auas piarsas	26-28
Abwasserreinigungsanlagen (öffentliche)	sereneras (publicas)	5
Abwasserreinigungsanlagen (private)	sereneras (privatas)	17
Abwasserzuleitung	affluenza dallas auas piarsas	10,14
Anschluss	colligiazium	6,7,14,22
Anschluss (definitiver)	colligiazium (definitiva)	6
Anschluss (provisorischer)	colligiazium (provisorica)	6
Anschlussart	spezia dalla colligiazium	7
Anschlussbewilligung	permissiun da colligiazium	6,10,22
Anschlussgebühren	taxas da colligiazium	21,23-25,29
Anschlussgesuch	damonda da colligiazium	7,22
Anschlussleitungen	conducts da colligiazium	14,22
Anschlusspflicht	obligaziun da colligiazium	6
Anschlussstelle	liug dalla colligiazium	7
Auflagen	pretensiuns	10,11
Ausdehnung (der Abwasseranlagen)	extensiun (dils stabiliments per auas piarsas)	2
Baustellenabwasser	auas piarsas da plazzals	11
Beanspruchungsgebühr	taxa da diever	26,28,29
Beiträge	contribuziuns	21
Benutzungsbeschränkung	restricziun da diever	10,11
Benutzungsgebühren	taxas da diever	21,23-29
Bereitstellungsgebühr	taxa da preparaziun	26,28,29
Betrieb (der Abwasseranlagen)	menaschi (dils stabiliments per auas piarsas)	17
Brauchwasser (sauberes)	aua da diever (netta)	13
Brunnenwasser	aua da begl	13
Einleitungsverbot	scamond d'inducziun	10
Einsprache	protesta	29

Einzelkläranlagen	sereneras individualas	5,6
Empfehlungen	recumondaziuns	8
Entlüftungen	ventilaziuns	15
Entwässerungsanlagen	stabiliments d'allontanament d'aua	15
Erneuerung (der Abwasseranlagen)	renovaziun (dils stabiliments per auas piarsas)	1,17
Fälligkeit	scadenza	25,28
Finanzierung	finanziaziun	21-28
Gebühren	taxas	21,23-29
Gebührenrechnung	quen da taxas	25,28,29
Gebührentarif	tariffa da taxas	23,26,27
Geltungsbereich	camp d'applicaziun	1
Gemeindeanlagen	stabiliments communal	5,21
Gemeinderechnung	quen communal	21
Gewässer (oberirdisches)	aua (sur tiara)	4,10,11,13
Grundgebühr	taxa fundamentala	21,26
Haftung	star buein	20
Hausanschlussleitungen	conducts da colligiazion cun casas	5,14,22
Hauskanalisation	canalisaziun en casa	5,15
Hochwasserentlastungen	scargadas d'aua gronda	5
Inkrafttreten	entrada en vigor	30
Kanalisation	canalisaziun	4,6,9,10,11,14,16
Kontrolle	controlla	19
Kontrollschacht	tumbin da controlla	14
Kosten	cuosts	21,22
Kühlwasser (sauberes)	aua da sferdentar (schubra)	13
Leitungen (im Innern von Gebäuden)	conducts (egl intern d'edifezis)	5,15
Leitungen (öffentliche)	conducts (publics)	4,6
Leitungskataster	cataster da conducts	5
Mängel	munconzas	19
Mehrwertbeiträge	contribuziuns tenor plivalur	21
Nachbargemeinde	vischnaunca vischinonta	1
Niederschlagswasser	aua da plievgia	4
Normen	normas	8
Pumpanlagen	indrezs da pumpar	5,16
Pumpen	pumpas	16
Pumpwerke	pumpas	5,16
Quatierplanung	planisaziun da quatier	1,21
Quellwasser	aua da fontauna	13
Rechnungstellung	facturaziun	25,28,29
Recht (übergeordnetes)	dretg (surordinau)	3

Regenbecken	butschida per aua da plievgia	5
Regenwasser	aua da plievgia	13
Regenwasserleitungen	conducts per l'aua da plievgia	5
Reinigung (der Abwasseranlagen)	schubergiada (dils stabiliments per auas piarsas)	18
Reinwasser	aua clara	13
Schäden	donns	19,20
Schlamm	gliet, lozza	11,17
Schmutzwasserleitungen	conducts per l'aua tschuffa	5
Sickerwasser	aua da sfundrada	13
Spezialfinanzierung	finanziaziun speziala	21
Störungen	disturbis	19
Unterhalt (der Abwasseranlagen)	manteniment (dils stabiliments per auas piarsas)	17
Veranlagung	taxaziun	21,24,26,27
Veranlagung (Anschlussgebühren)	taxaziun (taxas da colligiaziun)	24
Veranlagung (Abwassergebühren)	taxaziun (taxas per auas piarsas)	26,27
Verbandsanlagen	stabiliments dal la corporaziun	5
Verbandskanäle	conducts dalla corporaziun	5
Verbot (der Einleitung)	scamond (da l'inducziun)	9
Versickerung	sfundrada	4,13
Verzugszins	tscheins da retard	25,28
Vorbehandlung	tractament preliminar	10,11
Vorbehandlungsanlagen	stabiliments per il tractament preliminar	11,17,18
Vorfluter	prefluent	4,10,11,13
Vorschriften (rechtliche)	prescripziuns (legalas)	3
Vorschriften (technische)	prescripziuns (tecnicas)	8
Wärmeentnahme	prelevaziun da calira	9
Wasserverbrauch	consum d'aua	27
Wasserzähler	dumbrader d'aua	27
Zählermieten	tscheins dil dumbrader	27,28
Zerkleinerungsanlagen	stabiliments per manizzar	10
Zustand (der Abwasseranlagen)	stadi (dils stabiliments per auas piarsas)	17,19
Zweck	intent	1